

históricos, viajes y migraciones. Berlin / Boston: Walter de Gruyter GmbH 2021. 207 páginas.

Entre los temas que promueve el Institut für Romanistik de la Justus-Liebig-Universität Giessen, Alemania, figura la migración de los latinoamericanos e hispanos en las obras de creación literaria y artística. Estos dos volúmenes –editados por Verena Dolle, Dánae Gallo González y Mirjam Leuzinger, esta de la Universität Passau– presentan algunos de sus resultados.

¿*Un sueño europeo?* se pregunta por el cambio en el imaginario de los latinoamericanos acerca del “país anhelado”, tradicionalmente asociado al *american dream*. Sin embargo, Europa aparece ahora como destino preferido y Dolle explica en su introducción la razón por la cual optó por la fecha 2001, el año de la gran crisis argentina, lo que produjo una migración masiva a España. La Europa pacífica se ofrece como alternativa. ¿Habrá surgido la imagen de un “sueño europeo” a partir de entonces? Para ello algunos ensayos apelan a los términos formulados en el libro *Modernity at Large. Cultural Dimensions of Globalization* (2006) del antropólogo Arjan Appadurai, quien investiga *master narratives* (narrativas maestras) con respecto al *mediascape* (medios masivos y medios sociales), al *ideoscape* (ideologías) y al *ethnoscape* (etnias).

En los tres primeros ensayos se discute esta orientación europea a partir de varias perspectivas personales. Dolle, escribiendo a cuatro manos con la reconocida escritora Laura Restrepo, abre la discusión con una reflexión sobre la posibilidad de un sueño europeo como símbolo de los

Verena Dolle (ed.): ¿Un ‘sueño europeo’? *Europa como destino anhelado de migración en la creación cultural latinoamericana (2001-2015)*. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert 2020. 233 páginas.

Dánae Gallo González / Mirjam Leuzinger / Verena Dolle (eds.): *Hispanos en el mundo. Emociones y desplazamientos*

derechos humanos para la migración de los trabajadores colombianos. Sigue una entrevista en inglés con Ilan Stavans que trata de su visión respecto al fenómeno de la migración, siendo él mismo hijo de migrantes askenazíes de Europa Oriental a México, y, hoy en día, una influyente voz pública en los Estados Unidos. El ensayo de Luis Krausz sobre Brasil se refiere sobre todo a la migración judía: la masiva migración sefardí desde Portugal/España durante la colonia y, mucho después, en los años de la Segunda Guerra Mundial, que hizo de este país un centro para las comunidades judías que, por lo general, gozaron de un nivel bastante alto de educación y bienestar. En Brasil no es posible de hablar de un antisemitismo estatal. Sin embargo, sobre todo durante el gobierno actual del presidente Bolsonaro, siempre existe el peligro de ser estigmatizados como una minoría, con su valor excluyente y discriminador. Debido a la política con respecto a la memoria del Holocausto y al hecho de que a los descendientes de los sefardíes migrados a Brasil durante la colonia, España y Portugal se les concedieron pasaportes, Europa aparece como un destino posible.

En la segunda sección de este volumen, se debate la representación de la migración de latinoamericanos a Europa o de migrantes del Medio Oriente a América Latina. Ilaria Magnani discute *Vientos de agua* (2006), una miniserie televisiva de trece episodios, coproducción argentina/española dirigida por Juan José Campanella. Un asturiano emigra en 1935 a Argentina y su hijo “regresa” a principios del siglo presente, debido a la crisis económica. María Rocío Bedoya Bedoya discute en su ensayo el fenómeno de la mi-

gración de los trabajadores colombianos y el papel de los medios de comunicación a España a partir de argumentos teóricos. Y Catarina von Wedemeyer examina la presencia de la herencia árabe en los textos de la poeta libanesa-colombiana Meira Delmar, de la sirio-argentina Juana Dib y, además, en los del libanés-mexicano Jaime Sabines. Observa que el concepto “postcolonial” y “racista” no funciona, ya que los descendientes de la migración del Medio Oriente a América Latina son considerados blancos, desconectados con el colonialismo del pasado.

En la última sección se introducen varias visiones en cuanto a Europa, como utopía, distopía, lugar de éxito o cuento de hadas en diversos medios de comunicación. Se abre con el ensayo de Fredrik Ollson, autor del monumental estudio *Me voy pal Norte* (2016), sobre los “sujetos migrantes”, presentando las trayectorias de migrantes en dos novelas, *Entre el cielo y el suelo* (2008), del peruano Lorenzo Helguero, y *Hot sur* (2012), de la autora colombiana Laura Restrepo. Guido Rings enfatiza el éxito de la película *Buen día, Ramón* (2014), hablando de la acogida favorable de un pobre muchacho de un pueblo mexicano que en Alemania encuentra una relación afectiva que le ayuda a sobrevivir. Pese a la imposibilidad de quedarse por razones burocráticas, regresa feliz y con fondos financieros suficientes a su país natal. Hanna Nohe describe las historias de migrantes en *El síndrome de Ulises* (2005) del colombiano Santiago Gamboa y *Entre el cielo y el suelo*, discutido también en el ensayo de Ollson.

Para concluir, en los dos últimos ensayos del volumen se discuten novelas, películas, documentales y biografías so-

bre migrantes con profesiones específicas, la de los/las jineteros/as en Cuba que se aprovechan del turismo masivo, entre otros de hombres (y mujeres) europeos, al buscar una relación sexual para mejorar su situación financiera y la de su familia enviándoles remesas desde el extranjero. Dolle escoge biografías de argentinos exitosos, *Casa de brujas* (2009) sobre Juan Sebastián Verón, y *La pulga* (2014) sobre Messi, dos futbolistas que pudieron realizar sus carreras en Europa.

También en *Hispanos en el mundo* se presentan ensayos en español e inglés al aplicar métodos interdisciplinarios. En este caso no se trata solo de migraciones, sino de desplazamientos y viajes a varios lugares del planeta. Las editoras explican en la introducción que el título surge de la serie televisa, *Espanoles en el mundo*, que semanalmente entrevista a tres o cuatro migrantes que relatan de su vida en países diferentes. En *Hispanos en el mundo*, se discute una gran variedad de autohistorias en los medios: documentales, blogs, *vlogs* (video blogs, clips), entrevistas evaluadas bajo criterios sociológicos, (video)cartas o crónicas de viaje. Permite evaluar las dimensiones emocionales / los afectos / las emociones describiendo una realidad de la migración, que incluye la vacilación entre el país nativo y el de la llegada. Al empezar, Betsy Dahms analiza algunos textos e ideas de Gloria Anzaldúa, la chicana norteamericana, ícono de *Borderlands/Frontiers* referente a su género sexual, su nacionalidad y su etnia (la nueva mestiza). Le sigue el ensayo de Dánae Gallo González con un tema sumamente actual, visto que el 29 de mayo de 2022 se presenta por primera vez una candidata afrocolombiana en las elecciones para la

vicepresidencia, la abogada y líder ambientalista Francia Márquez. Gallo González describe y documenta con fotos los *vlogs* en YouTube de Cirle Tatis y Yudis Rivas, activistas que revelan la exclusión de los afrocolombianos en los circuitos urbanos profesionales, la protesta contra la negación de su ser “negro” (“Because I accept myself/rotundly beautiful/And I rotundly refuse,/and I absolutely refuse./to be part of those who keep their mouth shut”) y la provocación de los prejuicios existentes contra ellas. Yolanda Aixelà-Cabrè ofrece los resultados de un estudio sobre la nostalgia imperial entre los colonos, regresados de su “paraíso económico” del Rif, Marruecos, y del actual Guinea Ecuatorial hacia España, a través de la correspondencia encontrada en archivos. Lo sorprendente, para ella, era que no solo los “regresados”, sino también algunas voces nativas expresaban el sentimiento de haber perdido la estabilidad con el fin del Protectorado español, en 1956 y 1968, respectivamente.

En la segunda sección se trata de crónicas de viajes. Al analizar los textos de César Vallejo y Rafael Alberti sobre sus visitas como simpatizantes a la Unión Soviética a principios de la década de 1930, Rodrigo García Bonillas se concentra en los aspectos afectivos. Le llama la atención que, para estos hombres provenientes de Perú y España, países por aquel entonces extremadamente católicos, el amor “libre”, el divorcio, la camaradería entre los géneros y los rituales ateos alrededor de la muerte les parezcan muy prometedoros. En lo siguiente, Mirjam Leuzinger analiza los textos del argentino Manuel Mujica Láinez sobre sus viajes a Europa, primero, en 1945, a una Europa *en ruinas* y, trece

años después, a una Europa *eterna*, describiendo la reconstrucción y el valor de sus herencias culturales centenarias.

Por último, en la tercera sección, el ensayo de Ana S. Q. Liberato investiga el grupo de dominicanos en la Suiza de habla alemana, aplicando un método de la “sociología de las emociones”, revelando el orgullo de su país nativo y las experiencias negativas/positivas en los Alpes. Hanna Nohe, esta vez, compara la novela de Lorenzo Herguero *Entre el cielo y el suelo* con otra, *Paseador de perros*, de Sergio Galarza, ambas publicadas en 2008. Elabora el impacto de la migración en la vida sentimental de los protagonistas migrantes a los Estados Unidos y a España, analizando los detalles de sus relaciones amorosas. Rafael Hernández Rodríguez sigue con una comparación de la película *Guten Tag, Ramón* (2014) y la novela *Señales que precederán al fin del mundo* (2010), de Yuri Herrera, de una escenificación melodramática versus su visión contraria mostrando una realidad sumamente problemática. Por lo siguiente, Marta Hincapié Uribe y Ángela Uribe Botero discuten su documental *Cartas desde la niebla* (2004), que consiste en un montaje de trece videocartas, mensajes audiovisuales enviados por migrantes de trece países diferentes³ que viven en Vic, una pequeña ciudad al norte de Barcelona, a sus amigos y familiares. Por aquel entonces, de 2002 y 2004, los iPhone todavía no existían, así que se usaba este medio de videocarta como un medio de comunicación más personal que el telé-

fono. Y, finalmente, en *Rincón Migrante*, Katarina Schryno describe cuatro blogs que contienen relatos autobiográficos de españoles que migran cuando la gran crisis económica en 2008, donde expresan sentirse muy identificados con el movimiento Marea Grande, fundado en España para protestar contra la poca atención del gobierno en cuanto al desempleo, los sueldos bajos y la falta de alternativas profesionales para los jóvenes. La impresión de “No nos vamos, nos echan” prevalece porque no les quedaba otra opción que migrar para ganarse la vida.

En general, los motivos por migrar giran alrededor de la búsqueda de posibilidades profesionales en el extranjero. Los ensayos discuten los casos más heterogéneos, armados con un fondo sólido de referencias teóricas, mostrando la diversidad del tema. El *master narrative* en el *ideoscape* es el sustento económico, interpretado con una mirada de razones. Trasluce una dimensión de *genderscape* que sugiere una preferencia por mujeres “exóticas” como en los casos de las dominicanas en Suiza, de las jineteras cubanas para los turistas y de las brasileñas en Alemania. Además, se destacan algunas obras ya clásicas sobre este tema como *Guten Tag, Ramón*, o *El síndrome de Ulises*. Queda claro que el “sueño europeo” es un asunto bastante ambiguo donde no se aplica el concepto de “emigración” o de “inmigración”. Las editoras proponen hablar de una *transmigración* (2021, p. 8), la forma de vida que, en el contexto de la globalización económica y actualidad cultural, sigue la lógica de vivir cambiando de país. Y, para todos los migrantes, cuenta, como es el caso en el ensayo sobre las afrocolombianas, el anhelo de

³ Alemania, Argentina, Colombia, Chile, Estados Unidos, Ecuador, Ghana, Groenlandia, Holanda, India, Marruecos, Palestina, Senegal.

manifestarse como ciudadanos activos en la promoción de sus derechos civiles y su felicidad individual.

INEKE PHAF-RHEINBERGER
(JUSTUS-LIEBIG-UNIVERSITÄT GIESSEN)